


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018

CARMEN

GEORGES BIZET





Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar Likes

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



Foto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



CARMEN

GEORGES BIZET (1838-1875)

Opéra comique en cuatro actos

Libreto de **Henri Meilhac** y **Ludovic Halévy**,
basado en la obra homónima (1845) de **Prosper Mérimée**

Estrenada en la Opéra-Comique de París el 3 de marzo de 1875

Producción de la Opéra national de Paris

11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 30 de octubre
3, 4, 10, 14, 17 de noviembre

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



Comunidad de Madrid

ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



MADRID

«Para torear (...) atravesábamos el río a nado. Dejábamos la ropa escondida en los matorrales de la orilla y nadábamos llevando amarradas a la cabeza las alpargatas y la chaqueta, que nos servía para torear. Completamente desnudos, insensible nuestra piel, como la de las salamanquesas, al fuego que bajaba del cielo, andábamos ligeros y ágiles entre los cardos y jarales de la dehesa hasta que conseguíamos apartar una res, y allí mismo, en un calvero cualquiera, la desafiábamos con el pecho desnudo y el breve engaño en las manos para hacerla pasar rozando su piel con la nuestra. El toreo campero, teniendo por barrera el horizonte, con el lidiador desnudo, oponiendo su piel dorada a la fiera peluda, es algo distinto, y, a mi juicio, superior a la lidia sobre el albero de la plaza, con el traje de luces y el abigarrado horizonte de la muchedumbre endomingada.»

JUAN BELMONTE, MATADOR DE TOROS
MANUEL CHAVES NOGALES



ÍNDICE

- 6 FICHA ARTÍSTICA
- 8 ARGUMENTO
SUMMARY
- 15 ALLÍ COMO FIESTA,
AQUÍ COMO TRAGEDIA
JOAN MATABOSCH
- 19 CARMEN POR CALIXTO BIEITO:
ANALIZANDO UN CLÁSICO
CONTEMPORÁNEO
MARIA M. DELGADO
- 29 BIOGRAFÍAS
- 38 PEQUEÑOS CANTORES
DE LA ORCAM
- 40 CORO TITULAR
DEL TEATRO REAL
CORO INTERMEZZO
- 42 ORQUESTA TITULAR
DEL TEATRO REAL
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 45 LAS HISTORIAS
DEL REAL
- 49 INFORMACIÓN
INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Director musical	Marc Piollet
Director de escena	Calixto Bieito
Escenógrafo	Alfons Flores
Figurinista	Mercè Paloma
Iluminador	Alberto Rodríguez Vega
Responsable de la reposición	Yves Lenoir
Director del coro	Andrés Máspero
Directora del coro de niños	Ana González
Asistente del director musical	Iñaki Encina
Asistente del director de escena	Barbara Lluch
Supervisora de dicción	Florence Daguerre de Hureaux

Reparto

Zuniga	Jean Teitgen
Moralès	Isaac Galán
Don José	Francesco Meli (11, 14, 18, 21, 24, 27, 10, 14) Andrea Carè (12, 15, 19, 22, 25, 28, 3) Leonardo Caimi (30, 4, 17)
Escamillo	Kyle Ketelsen (11, 14, 18, 21, 24, 27, 30, 3, 4, 10, 14, 17) Vito Priante (12, 15, 19, 22) César San Martín (25, 28)
Le Dancaïre	Borja Quiza
Le Remendado	Mikeldi Atxalandabaso
Frasquita	Olivia Doray
Mercédès	Lidia Vinyes Curtis
Carmen	Anna Goryachova (11, 14, 18, 24, 10, 14, 17) Stéphanie d'Oustrac (12, 19, 22, 25, 28, 3) Gaëlle Arquez (15, 21, 27, 30, 4)
Micaëla	Eleonora Buratto (11, 14, 18, 21, 24, 27, 30, 4) Olga Busuioc (12, 15, 19, 22, 25, 28, 3, 10, 14, 17)
Lillas Pastia	Alain Azérot

Actores

Haizam Fathy, Fran Antón,
Carlos Belén, Juan Salcedo,
Javier Toca «Tete», Gabi Nicolás,
Lyncoln Diniz, Enrique Espildora,
Ángel Lara, Guillermo G. López,
Geoffrey Boissy, Carlos de la Cadinière (torero),
Sergio Izán, Francisco Lorenzo (torero),
Blas SJ Valverde, Jorge Quesada,
Jorge Soria, Beppe Romano,
Ignacio Yuste, Álvaro Sánchez,
Pascu Ortí, María Gayubo

Niñas **Natalia García, Ada Reynes**

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Pequeños Cantores de la ORCAM**

Edición musical Versión de Fritz Oeser. Alkor-Edition Kassel GmbH

Duración aproximada **3 horas**

Actos I y II: 1 hora y 30 minutos
Descanso de 25 minutos
Actos III y IV: 1 hora

Fechas **11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 24, 25,
27, 28, 30** de octubre
3, 4, 10, 14, 17 de noviembre

ARGUMENTO

ACTO I

El cabo Moralès se encuentra en la plaza del cuartel con su destacamento. Se le acerca Micaëla, una sencilla aldeana, y le pregunta por un cabo llamado Don José. Moralès le asegura que llegará en seguida, con el cambio de guardia, pero Micaëla prefiere retirarse y regresar más tarde. Las trompetas anuncian el cambio de guardia. Seguidos por un grupo de chiquillos, los soldados al mando de Don José llegan al puesto de guardia para relevar al destacamento de Moralès. Zuniga, un teniente recién llegado, pregunta a Don José por las cigarreras que trabajan en la vecina Fábrica de tabacos. Don José responde que son hermosas aunque de reputación dudosa, y que no siente por ellas ningún interés porque está enamorado de la joven Micaëla. La sirena de la fábrica anuncia el descanso de las empleadas. La última en aparecer es Carmen, bella, seductora y capaz de captar la atención de todos. Don José es el único que parece no prestarle atención. Mientras Carmen canta una habanera, todos los hombres tratan de ganarse su favor, pero ella se ha encaprichado precisamente del indiferente Don José, a quien arroja desafiante una flor antes de regresar a la fábrica. Micaëla vuelve al puesto de guardia y entrega a Don José una carta de su madre recomendando que acepte la mano de la muchacha. Un tumulto procedente del interior de la fábrica saca a Don José de su ensoñación: un grupo de trabajadoras comenta entre gritos que Carmen se ha enzarzado en una feroz riña con otra cigarrera y que le ha marcado la cara con su navaja. Zuniga envía a Don José con unos soldados al interior de la fábrica para prender a las alborotadoras. Ante las abrumadoras evidencias que la acusan, Carmen es enviada a prisión custodiada por Don José. Este, ya atrapado por el seductor embrujo de la gitana y sus promesas de amor, libera a Carmen durante el camino. Ella finge golpear a Don José y huye.

ACTO II

La taberna de Lillas Pastia. Carmen y sus amigas, Frasquita y Mercédès, cenan con el teniente Zuniga y otros oficiales mientras un grupo de gitanos toca la guitarra y baila. Carmen y sus amigas se unen enseguida al baile, lo que anima a los soldados a continuar la diversión invitándolas al teatro. Carmen rechaza la invitación porque quiere esperar a Don José, quien degradado y arrestado durante un mes por haberla dejado escapar, acaba de ser puesto en libertad. Un canto y unos vítores lejanos preceden la

SUMMARY

ACT I

Commander Moralès is at the square with the corps of guards. Micaëla, a simple village girl, approaches and asks Moralès for a commander named Don José. Moralès replies that he will arrive shortly for the change of the guard, but Micaëla prefers to leave and return later. Trumpets blaring from the wings announce the arrival of the change of the guard. Followed by a group of children, the soldiers, under the command of Don José, reach the guard post to relieve Commander Moralès' detachment. Zuniga, a new lieutenant, asks Don José about the cigarette girls who work in the nearby tobacco factory. Don José replies that they are beautiful and of dubious reputation, but feels no interest in them because he is in love with the young Micaëla. The siren of the tobacco factory sounds, marking a break from work. The last one to appear is Carmen, a seductive gypsy beauty who flirts with all the young men she encounters on her way. Don José is the only one who seems to pay her no attention. While Carmen sings a *habanera*, all the men try to attract her attention, but she has her eyes set on the indifferent Don José and defiantly tosses him a flower before entering the factory. Micaëla returns to the guard post and gives Don José a letter from his mother recommending that he marries the girl. A commotion inside the factory brings Don José out of his reverie: a group of workers comment among the shouting that Carmen is fighting ferociously with another cigarette girl and has slashed her face with a knife. Zuniga sends Don José and several soldiers into the factory to arrest the rowdy girls. Faced with the overwhelming evidence accusing her, Carmen is sent to jail in the custody of Don José. On the way, quickly caught up by the seductive bewitchment of the gypsy girl and her promises of love, Don José frees Carmen; she pretends to hit him and makes her escape.

ACT II

The tavern of Lillas Pastia. Carmen and her girlfriends, Frasquita and Mercèdes, are dining with Lieutenant Zuniga and other officers while a gypsy group plays the guitar and dances. Carmen and her girlfriends soon join the dancing and this inspires the soldiers to prolong the fun by inviting them to the theatre. Carmen refuses the invitation because she wants to wait for Don José who, after being demoted and under arrest for a month for letting her escape, has just been freed. A song and far-away cheers precede

aparición de Escamillo, un famoso y triunfal torero que inmediatamente se siente prendado de la belleza de Carmen. Tras declararse a la gitana, sale acompañado de los oficiales poco antes de que Dancaïre y Remendado, dos contrabandistas de la zona, entren en la taberna y pidan a Carmen, Frasquita y Mercédès su colaboración para un próximo negocio. Carmen rehúsa colaborar porque dice estar enamorada de Don José, aunque, ante la insistencia de sus compañeros, acepta interceder para colocarlo en la encrucijada de tener que desertar y unirse a los contrabandistas. Cuando Don José llega a la taberna, se siente ofendido por la proposición de Carmen y la rechaza, pero el regreso del teniente Zuniga y su brutal enfrentamiento con Don José por el amor de Carmen cambia el rumbo de los acontecimientos: los contrabandistas, tomando partido por Don José, desarman a Zuniga y lo dejan bajo la custodia de unos gitanos. Don José, que se ha sublevado a un superior, no tiene más remedio que desertar: se une a ellos y parte hacia las montañas.

ACTO III

Mientras los contrabandistas preparan la entrega del alijo, Carmen, que se ha cansado ya del celoso amor de Don José, echa las cartas con Frasquita y Mercédès para leer en ellas el porvenir; para Carmen solo predicen muerte. Encabezados por Dancaïre, todos abandonan la escena mientras Don José permanece en una peña vigilando la guarida de los contrabandistas. Aparece Micaëla, quien, acompañada de un guía, ha llegado hasta las montañas en busca de Don José. El sonido de un disparo la hace ocultarse: Don José ha hecho fuego sobre un intruso que se acercaba y que resulta ser Escamillo. El torero, ileso y sin saber quién es su interlocutor, dice a Don José que ha venido en busca de Carmen porque esta ha dejado de querer a su amante, un soldado desertor. Los celos ciegan a Don José, quien reta a Escamillo a una pelea a muerte con navaja. Solo el regreso de los contrabandistas, que llegan justo a tiempo para separar a los rivales, evita una tragedia. Finalmente, Escamillo se marcha. Dancaïre descubre entonces a Micaëla, quien hace saber a Don José que su madre está agonizando y que desea despedirse de su hijo antes de morir. Don José parte con Micaëla advirtiendo a Carmen con tono amenazador que volverá a por ella. Carmen ignora sus advertencias y sólo piensa ya en Escamillo.

the appearance of Escamillo, a famous bullfighter who has just triumphed and who is immediately captivated by Carmen's beauty. Having declared his love to the gypsy girl, he departs in the company of the officers just before Dancaïre and Remendado, two local smugglers, enter the tavern and ask Carmen, Frasquita and Mercédès to collaborate in a future undertaking. Carmen refuses because she says she is in love with Don José, but on the insistence of her companions, she agrees to convince Don José to desert and join the smugglers. When Don José reaches to tavern, he feels offended by Carmen's proposition and refuses her, but the return of Lieutenant Zuniga and his brutal confrontation with Don José over Carmen's favours changes the course of events: the smugglers, taking Don José's side, disarm Zuniga and leave him in the custody of the gypsies. Don José, having rebelled against a superior, has no choice but to join them and depart to the mountains.

ACT III

While the smugglers prepare to deliver their goods, Carmen, who has already become tired of Don José's jealous love, reads the cards with Frasquita and Mercédès in order to see the future; for Carmen the only prediction is death. Led by Dancaïre, they all leave the scene while Don José remains behind on a large rock, guarding the smugglers hideaway. From the darkness, Micaëla appears, searching for Don José. The sound of a shot causes her to hide. Don José has fired at an approaching intruder who turns out to be Escamillo. The bullfighter, uninjured and unaware of the identity of the voice speaking to him, tells Don José he has come to look for Carmen because she is no longer in love with her former sweetheart, a defector. Jealousy takes possession of Don José and he challenges Escamillo to a duel to the death with knives. Only the return of the smugglers, who arrive just in time to separate the rivals, avoids a tragedy. Finally, Escamillo leaves. Dancaïre then discovers Micaëla, who informs Don José that his mother is on her deathbed and wishes to say farewell to her son before she dies. Don José leaves with Micaëla, warning Carmen in a threatening tone that he will be back to get her. Carmen ignores his warning and now thinks only of Escamillo.

ACTO IV

Una plaza frente al viejo coso taurino. Un gran alboroto precede a la corrida: un enjambre de vendedores ofrece sus mercancías a la multitud que espera la llegada de los toreros. Pronto aparece la cuadrilla y después, vitoreados por la muchedumbre, Escamillo y Carmen. Al entrar el torero en la plaza, Frasquita y Mercédès se acercan a Carmen y la avisan de que han visto a Don José entre el gentío. Carmen dice no tenerle miedo y espera con calma su llegada. Poco después, cuando se dispone a entrar en la plaza, Don José le cierra el paso e intenta convencerla de que vuelva con él. Pese a su insistencia, Carmen se niega a acompañarlo y le confiesa que ahora ama a Escamillo. Los vítores que saludan desde el interior de la plaza la victoria del torero crisan rápidamente los nervios de Don José. Carmen, envalentonada por el éxito de Escamillo, arroja con desprecio a la cara de Don José el anillo que le había regalado. Este, ciego de ira, le asesta una cuchillada mortal. Mientras la multitud va saliendo de la plaza, Don José, destrozado, cae de rodillas junto al cuerpo de Carmen.

ACT IV

A square in front of the old bullring. A great tumult precedes the bullfight: a horde of vendors offers their wares to the crowd awaiting the arrival of the bullfighters. The team of assistants soon arrives and after them, acclaimed by the crowd, Escamillo and Carmen. When the bullfighter enters the ring, Frasquita and Mércèdes approach Carmen and warn her that they have seen Don José in the crowd. Carmen says she is not afraid of him and calmly awaits his arrival. Shortly afterward, as she attempts to enter the bullring, Don José blocks her path and tries to convince her to return to him. In spite of all his efforts, Carmen refuses to accompany him and confesses that she now loves Escamillo. The cheers from inside the bullring signalling the bullfighter's triumph quickly put Don José's nerves on edge. Carmen, encouraged by Escamillo's success, throws the ring given to her by Don José in his face. Don José, blind with rage, fatally stabs Carmen. As the crowd leaves the bullring, Don José, crushed and defeated, falls to his knees next to Carmen's body.



UNA NUEVA TEMPORADA QUE NO TE PUEDES PERDER

PRÓXIMAS ÓPERAS

LA FAVORITA

G. Donizetti
Daniel Oren
6 NOV 2017
Ópera en versión de concierto

STREET SCENE

K. Weill
Tim Murray · John Fulljames
13 - 18 FEB / 26 MAY - 1 JUN 2018
ESTRENO EN EL TEATRO REAL

GLORIANA

B. Britten
Ivor Bolton · David McVicar
12 - 24 ABR 2018
ESTRENO EN EL TEATRO REAL

THAÏS

J. Massenet
Patrick Fournillier
26 JUL 2018
Ópera en versión de concierto

LA BOHÈME

G. Puccini
Paolo Carignani · Richard Jones
11 DIC 2017 - 8 ENE 2018

AIDA

G. Verdi
Nicola Luisotti · Hugo de Ana
7 - 25 MAR 2018

DIE SOLDATEN

B. A. Zimmermann
Pablo Heras-Casado/Michael Zlabinger (19 MAY) · Calixto Bieito
16 MAY - 3 JUN 2018
ESTRENO EN EL TEATRO REAL

DEAD MAN WALKING

J. Heggie
Mark Wigglesworth · Leonard Foglia
26 ENE - 9 FEB 2018
ESTRENO EN EL TEATRO REAL

ARIODANTE

G. F. Händel
William Christie
18 MAR 2018
Ópera en versión de concierto

LUCIA DI LAMMERMOOR

G. Donizetti
Daniel Oren · David Alden
22 JUN - 13 JUL 2018



Y COMPRAS TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es

TAQUILLAS · 902 24 48 48
TEATRO-REAL.COM

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

ALLÍ COMO FIESTA, AQUÍ COMO TRAGEDIA

JOAN MATABOSCH

Carmen adopta el formato de una tragedia no solo por su desenlace, sino sobre todo porque tanto la protagonista como Don José cargan con un destino que –como escribe Carl Dahlhaus– «ambos saben secretamente que no les dejará escapatoria. Entre ellos existe el entendimiento mutuo y latente de los condenados, surgido de la oscura conciencia de un destino conjunto ineludible en que cada uno es víctima del otro». Ella es una mujer cuya moral se burla de la moral, que reivindica a los hombres según su deseo y no el de ellos, y que afirma la propia libertad ante la misma muerte. Y él no es tanto la víctima inocente de una pasión funesta como el espejo humillante de sus propios miedos, reflejados en su orgullosa intransigencia y en su brutalidad. Dos mundos enfrentados: lo vasconavarro frente a la bética andaluza, el norte y el sur, los payos y los gitanos, el monolitismo moral y la libertad, Don José y Carmen.

Para un lector medio de 1845, la *Carmen* de Prosper Mérimée era uno de tantos relatos en los que un civilizado francés viajaba a otras culturas ante las que quedaba fascinado por lo exótico, lo extraño, lo inescrutable, lo lujurioso y lo bárbaro. El narrador se encuentra con un bandido real, Don José, al que ayuda a escapar de las autoridades; y en Córdoba conoce a la gitana Carmen, que lo seduce y lo lleva a sus aposentos pese a que el propio Don José aborta el plan y obliga al narrador a continuar su viaje. En el texto, comprendemos rápidamente que el poder de Carmen sobrepasa las fronteras de lo cultural y lo racional. Ha seducido tanto al violento bandido navarro como al docto viajero francés. Este es, como señala Peter Robinson, el tema del libro: la batalla entre sexos. Desde el inicio, la mujer está marcada como el enemigo, mientras que Don José y el culto extranjero francés fuman juntos y se crea una relación de cordialidad que relativiza las diferencias abismales que hay entre ambos.

Las mujeres aparecen, en cambio, como el mayor desafío a la camaradería entre los hombres. Y entre ellas y ellos, Carmen no solo es el personaje más inteligente sino también el que paradójicamente sintetiza todas las virtudes de lo masculino: lista, brava, resolutiva, sexual e independiente. Como miembro de un grupo social marginal, no se siente vinculada a norma alguna, le resulta indiferente el orden establecido y actúa continuamente guiada por sus pulsiones, a su libre albedrío. No es un personaje rebelde,

porque ello implicaría una lucha contra un orden social que le resulta ajeno. Y tampoco es un personaje inmoral, pues no reconoce moral susceptible de ser transgredida.

La adaptación de la novela a un libreto de ópera implicaba, desde luego, la eliminación de la figura del narrador, la voz omnisciente con la que Mérimée nos guía a través de la historia. En el relato, la figura de Carmen siempre aparece mediatizada por los recuerdos del narrador o por la necesidad de Don José de justificar su asesinato. Nunca conocemos directamente a Carmen. Al presentarla como un personaje teatralizado se corría el riesgo de convertirla en un monstruo todavía más peligroso y devastador porque ahora ella iba a hablar por sí misma y no a través de otros narradores interesados en fomentar versiones favorables a sus propios intereses. Así es como, en la ópera, el personaje de Carmen acaba encarnando, para el volteriano y masónico burgués de la época, todas las categorías posibles de «lo otro»: inescrutablemente oriental, proletaria amenazadora, criminal sin ley y *femme fatale*.

Por si fuera poco, el personaje insinuaba un sospechoso parentesco con las innumerables *pétroleuses*, las mujeres que habían simbolizado la brava resistencia de las barricadas de la Comuna de París, solo cuatro años antes del estreno de la ópera. Delphine Mordey ha destacado hasta qué punto la ópera se atrevió a resucitar el espectro de la Comuna de 1871, el breve pero violento episodio que acabó con la destrucción de una parte de la ciudad y con la muerte de miles de *communards* por parte de las fuerzas republicanas. Aquellas *pétroleuses* acabaron personificando todo lo maligno de la revuelta y se las acusó de vulgares, de fumadoras de cigarrillos, de bebedoras de absenta y de viragos, además de pirómanas. En los años setenta del siglo XIX la policía tenía la consigna de comportarse como si la Comuna nunca hubiera sucedido. Estaba explícitamente prohibido aludirla, incluso para manifestarse en contra. Se trataba de olvidar que aquello pudiera haber sucedido. En este contexto, un personaje como el de Carmen, que ya en la primera escena se presentaba fumando y que transgredía impudicamente los roles de género, podía verse como un incómodo *lieu de mémoire* que resucitaba fantasmas dolorosos del pasado reciente.

Carmen es, por lo tanto y si se quiere respetar la fuerza y la osadía de Bizet al adaptar ese tema en ese momento histórico, cualquier cosa menos un inocuo entretenimiento con melodías de hoy y de siempre. Por cierto, Bizet falleció tres meses después del estreno, consternado ante la hostilidad de la crítica y el desinterés que había generado su *Carmen*, y sin llegar a sospechar que muy pronto se iba a convertir en la ópera más popular y más representada de la historia. Bizet no era ningún agitador y, de hecho, en sus cartas sobre la Comuna supo expresar que sentía tanto horror por la actividad revolucionaria como por las respuestas reaccionarias a ese horror. Y su *Carmen* es, sin duda, un intento de reconciliar sentimientos contrapuestos de hostilidad y de simpatía hacia la Comuna, hacia sus participantes y hacia sus ideales.

La escena final de la ópera está construida sobre un paralelismo de una gran fuerza simbólica, elegantemente insinuada en esta ya legendaria puesta en escena de Calixto Bieito que, tras su estreno en el Festival de Perelada, ha dado la vuelta al mundo. Por un lado, Carmen enfrentándose a su destino, es decir, negándose a seguir a Don José cuando deja de amarlo a pesar de intuir que esta decisión implica la muerte. Y dentro de la plaza de toros, Escamillo, el nuevo amante de Carmen, mata a otro animal de naturaleza igualmente indómita, afirmando su masculinidad. Allí como fiesta, aquí como tragedia.

Joan Matabosch es director artístico del Teatro Real



CARMEN POR CALIXTO BIEITO: ANALIZANDO UN CLÁSICO CONTEMPORÁNEO

MARIA M. DELGADO

Estrenada en 1875 en la Opéra Comique de París, *Carmen* ha sido empleada por numerosos *auteurs* –tanto en cine como en ópera, tanto en España como más allá de sus fronteras– para explorar las percepciones de España en el imaginario popular (tal y como sucedió con la película de Carlos Saura de 1983 sobre el ballet homónimo) y los destructivos paradigmas de la obsesión masculina (como es el caso del montaje de Peter Brook de 1983 *La tragédie de Carmen*). Por supuesto, Georges Bizet nunca había visitado España, pero su adaptación de la novela de Prosper Mérimée de 1845, que Carlos Saura denomina «una fantasía de un francés», se ve demasiado a menudo como «la quintaesencia de España, más española que España». Saura eligió, en sus propias palabras, devolver la *Carmen* de Bizet «al país que fue el origen del mito» a través de una trama metateatral para la que Paco de Lucía actualizaba la partitura original. La revisión de Peter Brook se deshacía del coro y concebía una obra para cuatro cantantes y tres actores a los que encerraba en escenarios inhóspitos y solitarios que resaltaban su sensación de exclusión. El telón de fondo de una Sevilla folclórica, tan a menudo puesta en escena valiéndose de castañuelas, abanicos y trajes de lunares, fue también dejado de lado en favor de un coso arenoso y despoblado. Durante las últimas tres décadas hemos sido testigos de un distanciamiento de este enfoque pintoresco. La puesta en escena de David Pountney de 1986 para la English National Opera llevaba la acción a un cementerio de coches que evocaba en cierto modo el universo absurdo de Fernando Arrabal, un mundo más influido por el cine latinoamericano que por Andalucía. La propuesta de Jonathan Miller de mediados de los años noventa, de nuevo de la mano de la English National Opera, bebió de la fotografía en blanco y negro de Cartier-Bresson, mientras que la producción de David McVicar de 2002 para Glyndebourne se deshizo de la seductora latina en favor de una indecente mujer fatal cuyo sórdido trasfondo remitía más al París del siglo XIX que a la Andalucía del mismo siglo.

Quienes admiran el empuje energético de la producción de McVicar encontrarán conexiones con el moderno tratamiento que da a la obra Calixto Bieito. Estrenada en el Festival de Peralada en 1999, y revisada después para el Liceo, adonde llegó en 2010, se ha acabado convirtiendo en una de las puestas en escena más importantes del siglo XXI, un clásico que han programado el Festival de Peralada, la Opera Zuid Maastricht, el Gaiety

Theatre Dublin, la Ópera Antwerpen de Amberes, la Opera Gent, la Opera Zuid Maastricht, el Parketheater Eindhoven, el Theater aan de Parade Den Bosch, el Lucent Danstheater Den Haag, el Stadsschouwburg (Utrecht), el Rotterdamse Schouwburg (Róterdam), el Schouwburg (Tilburg), el Parkstad Limburg Theaters (Heerlen), el Stadsschouwburg (Groningen), el Theater aan het Vrijthof (Maastricht), el Chassé Theater (Breda), el Auditorio de San Lorenzo del Escorial, el Gran Teatre del Liceu, el Theater Basel, el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo de Bogotá, el Teatro Regio di Torino, la English National Opera, La Fenice de Venecia, la ABAO de Bilbao, Den Norske Opera (Oslo), el Teatro Massimo di Palermo, el Teatro Nacional de São Carlos de Lisboa, la Boston Lyric Opera, la San Francisco Opera y la Opéra national de Paris. ¿A qué se debe el éxito de esta producción, que ha conquistado los teatros de ópera de todo el mundo?

Estrenada en 1875 en la Opéra Comique de París, *Carmen* ha sido empleada por numerosos *auteurs* –tanto en cine como en ópera, tanto en España como más allá de sus fronteras– para explorar las percepciones de España en el imaginario popular y los destructivos paradigmas de la obsesión masculina.

Bieito entiende que no se puede separar a *Carmen* de sus *greatest hits*. *Carmen* es un icono de España construido a través de la imaginación extranjera, y aquí Bieito opta por diseccionar la iconografía que rodea a este arquetipo andaluz. La acción transcurre en un espacio fronterizo: la ciudad de Ceuta, en el norte de África, donde los españoles y los árabes se mezclan y colisionan. Algunos elementos de la puesta en escena recuerdan también a la ciudad fronteriza catalana de La Jonquera, donde las prostitutas se pueden ver a menudo en sillas plegables, esperando a los clientes al lado de la carretera. De hecho, la dramaturgia de Bieito muestra cómo la campaña turística de Manuel Fraga, el «Spain is different» de principios de los años sesenta, se apropió de la iconografía de Bizet para ofrecer una imagen de España como tierra de señoritas apasionadas y despreocupadas y de toreros raciales. No resulta insignificante que la acción tenga lugar en los años setenta, en los que serían los últimos años del régimen franquista o los primeros años de la transición hacia la democracia. Como sucede con gran parte del trabajo de Bieito, el concepto de frontera hace de poderoso tropo

para la puesta en escena: aquí, los personajes son brutalmente conscientes de su propia mortalidad, y se encuentran siempre al límite, pues no en vano la muerte les ronda muy de cerca.

Lillas Pastia abre la representación realizando para el público un truco de magia banal. Con su traje blanco ostentoso y hortera, parece menos un camarero jovial que un estafador de medio pelo. Su diferencia étnica –un hombre árabe en una unidad militar española– se señala ya aquí, encarnando esa *otredad* que marca el universo de la producción de Bieito. Un soldado corre por el escenario con movimientos circulares repetitivos: la ausencia de ropa –está en calzoncillos, con el rifle en la mano– sugiere un castigo. Quienes se nieguen a seguir las normas se enfrentarán a un castigo público ejemplarizante, antídoto a cualquier intento de sublevación. No hay respiro: el soldado corre hasta que colapsa de extenuación.

En este universo aparece Micaëla. No se trata de una melindrosa chica del barrio, sino de una atractiva y joven mujer que abraza las posibilidades de la cultura *hippy*: su psicodélico top bohemio con lentejuelas, pendientes colgantes y pelo largo recogido libremente sugiere una mujer de clase media que quiere vivir una aventura antes de volver a su vida burguesa.

Estrenada en el Festival de Perelada en 1999, y revisada después para el Liceo, adonde llegó en 2010, [la producción de Calixto Bieito] se ha acabado convirtiéndose en una de las puestas en escena más importantes del siglo XXI.

Esta Micaëla no teme besar a Don José. La primera vez que la vemos está tomando fotos con su pequeña cámara –recuerdos turísticos de sus aventuras–. El campamento militar, presentado como un lugar adonde ella acude buscando emociones fuertes, es en sí mismo un área de riesgo. Las mujeres que trabajan en la fábrica de tabaco merodean en los márgenes. Los soldados rondan y espían a las mujeres. Durante el servicio, el regimiento se dispone en estrictas filas de instrucción, que permiten un implacable control. Durante el tiempo libre, los integrantes de ese mismo regimiento observan, esperan y hierve su testosterona ante la proximidad de las mujeres. Cuando Carmen llama por teléfono desde la cabina situada a la izquierda





del escenario –uno de los pocos objetos decorativos que incluye Alfons Flores en su escueta escenografía– se suben a la cabina como animales intentando acceder a una jaula de la que han sido excluidos. Carmen aparece inicialmente encerrada en ese contenedor de cristal. Los hombres se abalanzarían sobre ella, quizás la maltratarían, si no fuera por la protección de esta cabina telefónica convertida en un escaparate de exhibición *peep show*. Cuando Carmen abandona provocadoramente la cabina, se desata una imagen de agresión masculina desbocada. Este es un mundo en que las mujeres son mercancías que se compran y se venden, repartiendo favores sexuales como medio de supervivencia. En el segundo acto, Moralès parece preocupantemente prendado de la hija pequeña de Mercédès, sugiriendo una latente cultura del abuso sin entrañas. La dinámica puesta en escena de Bieito tiene mucho que ver con los peligros de una masculinidad rapaz que se encuentra descontrolada y desregulada.

Bieito entiende que no se puede separar a *Carmen* de sus *greatest hits*. Carmen es un icono de España construido a través de la imaginación extranjera, y aquí Bieito opta por diseccionar la iconografía que rodea a este arquetipo andaluz.

El escenario circular abierto creado por Alfons Flores es en parte un ruedo taurino y en parte una playa. La cabina telefónica reconociblemente española sirve como único vínculo con el exterior para los soldados del campamento militar. En el Acto I, se erige en medio del escenario un alto mástil. Zuniga lo escala para escapar de las mujeres de la fábrica que lo hostigan a propósito de Carmen. Abraza también el mástil Don José, en una imagen de lealtad a la patria, y finalmente se utiliza para atar a Carmen en una imagen –una mujer atada a un poste– que emula a la virgen mártir Juana de Arco. La taberna de Lilas Pastia no es un bar desvencijado, sino un coche Mercedes de los años setenta que aparece en escena con pasajeros derramándose desde sus ventanas. Frasquita se cae –con sus botas blancas y minivestido, bebiendo a tragos de una botella de ginebra–. Mercédès es su cómplice. Dos proxenetes –un Dancaïre perverso vestido con traje negro y un Remendado más ostentoso enfundado en un atuendo brillante y mal tallado– presentan las caras del crimen en el horizonte, dejando a Carmen

en una sillita plegable pidiendo a sus clientes que le den los beneficios de sus proxenetas. Algunos militares como Zuniga son, de hecho, cómplices de esta corrupción y tienen sus propios negocios con los bandidos y criminales que componen la camarilla de Carmen. Incluso Escamillo da la impresión de ser un petulante y sórdido oportunista que se aprovecha de la atención que recibe de los entregados soldados que le siguen como devotos parroquianos. Bieito presenta un universo donde la avaricia desatada, la vanidad excesiva y el implacable espíritu comercial se desbocan con consecuencias devastadoras tanto para Carmen como para su entorno social.

Lillas Pastia se ocupa de explotar esa imagen rebosante de tópicos de un país que se anuncia y se vende al comprador de eslóganes fáciles. Los estridentes trajes de lunares que se espera que vistan Frasquita, Mercédès y Carmen se desembolsan de sus fundas de lavandería. Frasquita y Mercédès se visten de buen grado, pero Carmen se niega –incluso cuando le ponen un cuchillo en el cuello–, anunciando que es capaz de un desafío como el que le espera en el Acto IV. Así se presenta ante los turistas de los años setenta esa España fronteriza, en lugar de hacerlo mediante tradiciones locales genuinas y sentidas, pero la gitana Carmen rehúsa someterse a esta dinámica voluntariamente. La joven gitana que abre el Acto II regañando a su muñeca da una idea del destino que les espera a las mujeres que no hacen lo que se les dice. La postura de Carmen, tumbada inmóvil en la arena mientras Don José canta su aria del Acto II, parece una premonición de su muerte.

Bieito presenta un universo donde la avaricia desatada, la vanidad excesiva y el implacable espíritu comercial se desbocan con consecuencias devastadoras tanto para Carmen como para su entorno social.

Esta es una puesta en escena en la que los mínimos objetos del decorado y el atrezzo cumplen múltiples funciones. El coche de Lillas Pastia es el sitio en el que Carmen seduce a Don José, y el mismo coro crea espacios dramáticos precisos con su movimiento durante el final del Acto II, cuando los forajidos y bandoleros apalean a Zuniga. Proliferan los círculos a lo largo de la puesta en escena, a veces simplemente mediante las diversas configuraciones del coro en el escenario. Al principio del Acto IV, Lillas Pastia parece dibujar un

simple círculo blanco que sugiere el progresivo estrangulamiento de Carmen en círculos cada vez más pequeños. Una cuerda cuelga a lo largo de la parte delantera del escenario, impidiendo que una muchedumbre desatada caiga al foso de la orquesta. Las cámaras centelleantes y la multitud peleándose por tener la mejor vista de las *celebritys*, evocan los excesos de una cultura consumista donde los ídolos del deporte son incondicionalmente agasajados por el público. Podrían estar buscando al célebre Escamillo, pero este aparece entre la masa como una figura solitaria en traje de luces. Esta cultura de fámoseo hace de Escamillo una víctima tal y como lo es Carmen.

El icónico toro negro de Osborne, antaño una visión familiar en las mesetas del país, domina el escenario en el Acto III, pero es desmantelado por los soldados al inicio del Acto IV. Es aquí, bajo el ojo atento del toro –en sí mismo, una imagen de la libido masculina–, donde diez viejos coches Mercedes invaden el escenario, creando un tapiz de metal ondulante que proporciona una superficie montañosa para que los forajidos –que emergen de los coches– la escalen. Los coches posibilitan diferentes niveles de acción y proporcionan espacios donde ocultarse, como cuando Micaëla se esconde en la parte de atrás de uno de ellos cubierta con una manta y esperando a Don José. Un despliegue de bienes de contrabando emerge de los coches, y pasa por las manos de los criminales y los ladrones en una secuencia coreografiada. Es una imagen potente de la marginalidad en la que viven esos personajes que que trafican con bienes importados ilegalmente.

La Carmen de Bieito tiene menos que ver con una ardiente instigadora consciente de su aureola mítica que con una mujer astuta que pasa de hombre en hombre tanto por necesidad como por su propio deseo.

Tanto los soldados como los bandidos están implicados en esta corrupción. Moralès, con gafas de aviador de diseño y sonrisa lisonjera, anda siempre a la búsqueda de una ganga rápida y de algún ser vulnerable con quien meterse. Zuniga es igual de ladrón que Remendado. Escamillo encarna el egotismo de un famosillo local, buscando la atención para su mayor gloria. En el Acto III se burla de Don José y provoca a Carmen delante de su examante. Y este último carga contra él como un lobo furioso para poner fin al coqueteo.

Don José es también menos un ágil *gigolo* que un matón socialmente inoportuno. Responde con la fuerza a cualquier oposición: sea Zuniga en el Acto II o Escamillo en el Acto III. Pone los zapatos a Carmen en el Acto I como si vistiese a una muñeca. Solo en el coso, en el Acto IV, se aferra con desesperación a Carmen como un niño necesitado y después vacía el contenido de su bolso como un adolescente frustrado. Cuando le corta la garganta, su gesto emula el sacrificio de un animal, y arrastra su cuerpo fuera del escenario como un cadáver listo para ser despellejado.

La *Carmen* de Bieito tiene menos que ver con una ardiente instigadora consciente de su aureola mítica que con una mujer astuta que pasa de hombre en hombre tanto por necesidad como por su propio deseo. Su ropa es funcional más que sexi: blusas que se pueden desabrochar fácilmente, faldas que se pueden levantar sin demasiado esfuerzo. Se deshace con indiferencia de su ropa interior roja cuando se prepara para tener sexo con José. Su búsqueda de libertad no es tanto un elogio del nomadismo y de la vida itinerante de una supuesta gitana como un escape de la esclavitud sexual a la que ha acabado atada. Ve en Don José una vía hacia una vida mejor y no puede esconder su amarga decepción cuando él no está a la altura. Vuelve entonces su atención hacia Escamillo, pero él se presenta como un narcisista vano y obsesionado consigo mismo, que juega con ella buscando el placer propio. Él también es parte de ese universo sórdido de crímenes y de prostitución encarnado por Lillas Pastia, Dancaïre y Remendado. Al final de la ópera, balanceándose precariamente sobre un zapato, ella misma es la imagen de la vulnerabilidad y del miedo: sabe que su final está cerca y que no puede escapar de su propia trampa. La desolación se plasma a través de la devastación del lugar y de la desesperación que leemos en cada uno de sus gestos. La economía visual de la puesta en escena de Bieito crea una tangible sensación de desolación, aislamiento y devastación que permea en este mundo de comercialismo barato y hortería, explotación sexual y crimen mezquino del que Carmen intenta pero finalmente no logra escapar.

Maria M. Delgado catedrática y directora de investigación en la Royal Central School of Speech and Drama, University of London
(Traducción de Laura Furones)

BMW SERIE 7. DE PROFESIÓN, GANADOR

BMW VENTAS ESPECIALES



Contáctenos en el 900 357 902 o ventas.especiales@bmw.es

Consumo promedio: desde 2,2 hasta 12,8 l/100 km.

Emissiones de CO₂: desde 50 hasta 294 g/km.



¿Te gusta conducir?

BIOGRAFÍAS

MARC PIOLLET

DIRECTOR MUSICAL



© FELIX BROEDE

Nacido en París, estudió dirección de orquesta y coro en la Universität der Künste Berlin. Recibió clases magistrales de John Eliot Gardiner, Michael Gielen y Kurt Masur, quienes tuvieron una gran influencia en su evolución musical. Ha sido director musical de la Volksoper de Viena, así como principal *kapellmeister* de la Philharmonisches Staatsorchester Halle y director musical adjunto del Staatstheater Kassel. Ha sido director general musical del Staatstheater de Wiesbaden, donde triunfó con *Der Ring des Nibelungen*, *Don Carlo*, *Elektra*, *Falstaff*, *Faust*, *Der Freischütz*, *Idomeneo*, *Lulu*, *Rigoletto*, *Der Rosenkavalier*, *Salome* y *Tosca*. Ha dirigido en el Liceu de Barcelona, la Staatsoper de Hamburgo, la Ópera de Flandes, la Ópera nacional de París, la Staatsoper de Viena, la Ópera de Stuttgart o la Bayerische Staatsoper de Múnich. En el Real ha dirigido *Don Quichotte*, *C(h)œurs*, *Lelisir d'amore* y *Tristan und Isolde*. (www.marcpiollet.com)

CALIXTO BIEITO

DIRECTOR DE ESCENA



© DAVID RUANO

Actual director artístico del Teatro Arriaga de Bilbao y anteriormente del Teatro Romea de Barcelona, a su larga trayectoria como director teatral, con producciones que han sido aplaudidas en Edimburgo, París, Oslo, Londres o Nueva York, ha sumado una intensa actividad en el campo de la ópera en Alemania, Bélgica, Dinamarca, España, Holanda, Irlanda, Italia, Noruega o Suiza. Desde su debut en 1997 en el Festival de Edimburgo con *La verbena de la Paloma* ha dirigido *Carmen* (Festival de Perelada), *Un ballo in maschera* (Liceu de Barcelona), *Il trovatore* (Staasoper de Hánover), *Don Giovanni* (Londres, 2001), *Die Fledermaus* (Cardiff, 2002), *Die Entführung aus dem Serail* (Berlín, 2004), *The Rake's progress* (La Coruña, 2006) y *Don Carlo* (Basilea, 2006). También ha dirigido *Die fliegende Holländer* (Stuttgart) y *Fidelio* (English National Opera) y en fechas recientes ha puesto en escena títulos como *La Juive* (Bayersche Staatsoper de Múnich), *El ángel de fuego* (Ópera de Zúrich) y *Tosca* (Ópera de Noruega). En el Teatro Real ha dirigido *Wozzeck*. (www.calixtobieito.com)

ALFONS FLORES

ESCENÓGRAFO



© STELA SALINAS

Director de escena, escenógrafo y cofundador del grupo GATde L'Hospitalet de Llobregat, entre los montajes que ha dirigido destacan *La cabeza del dragón* de Valle-Inclán (1996), *L'amant inglesa* de Duras (1997), *Piazzolla hora cero* (2002) y el espectáculo inaugural del Fórum de las Culturas (2004). Colaborador habitual de Calixto Bieito, ha diseñado la escenografía de *Don Giovanni* (English National Opera), *Die Fledermaus* (Welsh National Opera), *Manon* y *Macbeth* (Ópera de Fráncfort), *La celestina* (Festival de Edimburgo), *Madama Butterfly* (Komische Oper de Berlín), *Un ballo in maschera* (Liceu de Barcelona) y *Peer Gynt* (Festival de Bergen), entre otros espectáculos. Ha recibido premios por *La cabeza del dragón*, *Farsa y licencia de la reina castiza* (GAT, 1998) y *Las comedias bárbaras* (Edimburgo, 2000). En el Teatro Real ha participado en *Castra diva*, *Wozzeck*, *Rise and Fall of the City of Mahagonny* y *Der fliegende Holländer*.

**MERCÈ
PALOMA**
FIGURINISTA



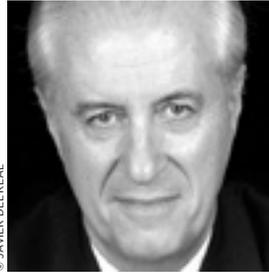
Es licenciada en historia del arte por la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha trabajado para teatro, cine y ópera. Ha colaborado con, entre otros, Sergi Belbel, Joan Anton Rechi, Calixto Bieito, Isabel Coixet y Agustí Villaronga. En teatro ha diseñado el vestuario de *Life is a Dream*, *Peer Gynt*, *La tempestad* y *Tirant lo blanc* para el Festival de Edimburgo, Bergen, Madrid y Berlín. En el terreno de la lírica ha trabajado en *El barberillo de Lavapiés* (Teatro de la Zarzuela), *Così fan tutte* (Welsh National Opera), *Don Giovanni* (English National Opera), *Un ballo in maschera* (Gran Teatre del Liceu), *Manon* (Ópera de Fráncfort), *La fanciulla del West* (Ópera de Stuttgart). En cine ha participado en *A los que aman*, *Pa negre* (Premio Gaudí al mejor vestuario 2011) y *Stella cadente* (Premio Gaudí al mejor vestuario 2014). En fechas recientes ha trabajado en la producción de *Salome* en Bogotá, *Il trovatore* en Barcelona y *Madama Butterfly* en el Festival de Perelada. En el Real participó en *Wozzeck* (2007).

**ALBERTO
RODRÍGUEZ VEGA**
ILUMINADOR



Inició su trayectoria profesional en 1992, realizando sus primeros diseños de iluminación para compañías y salas alternativas de Madrid mientras cursaba sus estudios de imagen y sonido. En 1994 realizó una gira de tres meses como iluminador de la compañía Teatro de Danza Española en Estados Unidos. Estudió dirección de fotografía en la Escuela de Cinematografía de Madrid. Trabajó para el Centro Dramático Nacional como ayudante de la dirección técnica (1999-2000) y en 2002 empezó a colaborar con el Gran Teatre del Liceu como director de fotografía (retransmisiones de televisión y grabaciones para DVD) e iluminador. Desde entonces ha colaborado con artistas como Stefan Herheim, Joan Font, Gilbert Deflo, Guido Torlonia y Emilio Sagi. En fechas recientes ha realizado la iluminación de *Carmen* en el Liceu de Barcelona y de *Madama Butterfly*, dirigida por Joan Anton Rechi, en el Festival de Perelada. En el Teatro Real ha colaborado en *Brokeback Mountain* y *El retablo de Maese Pedro*.

**ANDRÉS
MÁSPERO**
DIRECTOR DEL CORO



Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

© JAVIER DEL REAL

ANA GONZÁLEZ

DIRECTORA DEL
CORO DE NIÑOS



© MICHAL NOVAK

Inició sus estudios musicales a los seis años en el conservatorio de Bilbao y los terminó en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Completó su formación musical pianística en la Hochschule für Musik de Viena y más tarde estudió dirección de orquesta y coro. Ha dirigido el Coro Infantil de la Comunidad de Madrid de 2000 a 2010. Desde su creación en 2009, es la directora del coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, con el que ha participado en diversos conciertos (Fundación Juan March, Auditorio Nacional, Teatros del Canal, Festival de Arte Sacro de Madrid) y en la programación del Teatro de la Zarzuela (*El gato montés*) y del Teatro Real (*Der Rosenkavalier*, *Werther*, *Król Roger*, *Tosca*, *Suor Angelica*, *Parsifal*, *Billy Budd* y *Macbeth*). Es profesora del Máster en educación musical infantil de la Universidad Internacional de Andalucía y colabora regularmente con la Fundación Barenboim-Said.

JEAN TEITGEN

ZUNIGA



Este bajo francés estudió economía en Ruán y canto en el conservatorio de París. Se ha presentado en los principales escenarios de Francia, e internacionalmente ha cantado en la Royal Opera House de Londres, La Monnaie de Bruselas, el Grand Théâtre de Ginebra, el Maggio Musicale Fiorentino y la Ópera nacional de Bergen. Su amplio repertorio, que se extiende desde la música barroca hasta la contemporánea, incluye los personajes de Ramfis (*Aida*), Fasolt (*Das Rheingold*), Abimélec (*Samson et Dalila*), Nettuno (*Il ritorno d'Ulisse in patria*), Sparafucile (*Rigoletto*), Raimondo (*Lucia di Lammermoor*), Banquo (*Macbeth*), Don Basilio (*Il Barbiere di Siviglia*) y Nourrabad (*Les pêcheurs de perles*). Ha participado en conciertos con los principales conjuntos de toda Europa. Recientemente ha cantado los personajes de Frère Laurent (*Roméo et Juliette*) y Arkel (*Pelléas et Mélisande*), en la Ópera de Toulon y en el Théâtre des Champs-Élysées de París, respectivamente.

ISAAC GALÁN

MORALÈS



Nació en Zaragoza y estudió con Teresa Berganza, Manuel Cid y Tom Krause en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid. Amplió su formación en la Ópera de Zúrich y en el Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo de Valencia. Ha sido premiado en los concursos Francisco Viñas, Gayarre y Manuel Ausensi. Fue miembro del conjunto de solistas del Landestheater de Linz durante tres temporadas. Ha participado en títulos como *La vida breve* (Manuel), *Le nozze di Figaro* (El conde de Almaviva), *Il barbiere di Siviglia* (Figaro), *L'incoronazione di Poppea* (Mercurio), *Les contes d'Hoffmann* (Peter Schlémil), *La bohème* (Schaunard) y *Don Pasquale* (Malatesta) en escenarios como el Palau de les Arts de Valencia, la Ópera Nacional de Montpellier, el Teatro Campoamor de Oviedo y el Münchener Staatstheater. Recientemente ha interpretado a Hortensius (*La fille du régiment*) en Barcelona y en Las Palmas de Gran Canaria. En el Real ha participado en *Don Carlo*, *La fille du régiment*, *Das Liebesverbot*, *Otello* y *Billy Budd*, entre otras.

FRANCESCO
MELI
DON JOSÉ



Este tenor nació en Génova y comenzó sus estudios de canto con la soprano Norma Palacios en el conservatorio de su ciudad natal. En 2002 debutó en *Macbeth* en el Festival de Dos Mundos de Spoleto y luego cantó en Lisboa, Bolonia, Venecia, Florencia, Nápoles, Verona y Turín. Ha sido invitado a escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Ópera nacional de París y los festivales de Salzburgo, Rávena y Baden-Baden, donde ha interpretado a Manrico (*Il trovatore*), Gabriele Adorno (*Simon Boccanegra*), Alfredo (*La traviata*), El duque (*Rigoletto*), Nemorino (*L'elisir d'amore*), Ismaele (*Nabucco*), Edgardo (*Lucia di Lammermoor*), Lord Riccardo Percy (*Anna Bolena*), Jacopo Foscari (*I due Foscari*), Cavaradossi (*Tosca*) y los protagonistas de *Ernani* y *Don Carlo*. Recientemente ha cantado en Salzburgo (*Aida*) y en Palermo (*Werther*). En el Teatro Real ha participado en el *Requiem* de Verdi.

ANDREA
CARÈ
DON JOSÉ



Después de estudiar en el Conservatorio Giuseppe Verdi de Turín, este tenor ganó el Concurso Internacional de Ópera de Spoleto (2005) y estudió con Luciano Pavarotti. Desde su debut, ha cantado con frecuencia en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, el Liceu de Barcelona, La Fenice en Venecia, el Teatro Bolshói de Moscú, el Teatro dell'Opera de Roma y el Teatro Regio de Turín. Su repertorio incluye los personajes de Pinkerton (*Madama Butterfly*), Ismaele (*Nabucco*), Mario Cavaradossi (*Tosca*), Macduff (*Macbeth*), Enzo Grimaldo (*La Gioconda*), Pollione (*Norma*), Giasone (*Medea*), Alfredo (*La traviata*), Riccardo (*Un ballo in maschera*) y el epónimo en *Don Carlo*. Recientemente ha interpretado a Radamès (*Aida*) en La Monnaie de Bruselas, y Števa Buryja (*Jenůfa*) y El conde Loris Ipanov (*Fedora*) en la Ópera Real de Estocolmo. En el Teatro Real ha participado en *Madama Butterfly*.

LEONARDO
CAIMI
DON JOSÉ



Este tenor italiano estudió composición y, simultáneamente, clarinete en el Conservatorio de Vibo Valentia y canto en el Conservatorio de Messina. También se graduó en Filosofía por la Università degli Studi de Messina. Ha ganado varios concursos de canto, entre ellos el Voci Verdiane de Busseto. Se ha presentado en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, La Monnaie de Bruselas, la Deutsche Oper de Berlín, el Teatro dell'Opera de Roma, el Teatro Colón de Buenos Aires y el Festival de Salzburgo, donde ha interpretado los personajes de Pinkerton (*Madama Butterfly*), Maurizio (*Adriana Lecouvreur*), Rodolfo (*La bohème*), Calaf (*Turandot*), Radamès (*Aida*), Alfredo (*La traviata*), Ismaele (*Nabucco*), Gabriele Adorno (*Simon Boccanegra*), Riccardo (*Un ballo in maschera*), y el protagonista de *Don Carlo*. Recientemente ha cantado los papeles de Ruggero (*La rondine*) en el Festival Pucciniano de Torre del Lago, y Mario Cavaradossi (*Tosca*) en la Ópera de Fráncfort. (www.leonardocaimi.it)

**KYLE
KETELSEN**
ESCAMILLO



© ANTONIO ARAGONA

Este bajo-barítono estadounidense estudió en las universidades de Iowa y de Indiana. Tras ganar varios concursos de canto, desarrolló una carrera internacional que le ha llevado a teatros como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, la Bayerische Staatsoper de Múnich y el Teatro dell'Opera de Roma. Entre su repertorio destacan los personajes de Escamillo (*Carmen*), Basilio (*Il barbiere di Siviglia*), Figaro (*Le nozze di Figaro*), Enrico VIII (*Anna Bolena*), Méphistophélès (*Faust*), Don Ferrando (*Fidelio*), Colline (*La bohème*), Angelotti (*Tosca*) o Henrik (*Maskarade*). Recientemente ha visitado el Festival de Aix-en-Provence (*The Rake's Progress*) y el Théâtre des Champs-Élysées de París (*Pelléas et Mélisande*). En el Real ha participado en *Carmen* y en *Don Giovanni*. (kyleketelsen.instantencor.com)

**VITO
PRIANTE**
ESCAMILLO



Este bajo-barítono italiano estudió literatura alemana y francesa en su ciudad natal, Nápoles. En 2002 realizó su debut en el Teatro Goldoni de Florencia en *La serva padrona* de Pergolesi. Desde entonces ha trabajado con destacados conjuntos barrocos y cantado en los principales festivales y teatros de Europa, entre ellos, el Teatro alla Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, la Royal Opera House de Londres, la Opéra national de Paris, el Liceu de Barcelona, la Bayerische Staatsoper de Múnich y los festivales de Salzburgo, Pésaro y Glyndebourne. Su repertorio incluye los personajes protagonistas de *Il ritorno d'Ulisse in patria*, *Le nozze di Figaro* y *Moteczuma* de Vivaldi, así como Leporello (*Don Giovanni*), Figaro (*Il barbiere di Siviglia*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Leone (*Tamerlano*), Malatesta (*Don Pasquale*), Dandini (*La Cenerentola*). Recientemente ha interpretado a Il cavaliere di Belfiore (*Un giorno di regno*) en Martina Franca, y Silvio (*Pagliacci*) en Estrasburgo. En el Real ha participado en *Il prigioniero* y *Les contes d'Hoffmann*. (www.vitopriante.com)

**CÉSAR
SAN MARTÍN**
ESCAMILLO



Madridiense de nacimiento, este barítono estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid, siendo premiado en concursos internacionales, como el Francisco Viñas de Barcelona (2010). Ha cantado en escenarios como el Teatro de la Zarzuela de Madrid (*Los diamantes de la Corona*, *La del Soto del Parral*, *La reina mora*, *El dominó azul*), el Maestranza de Sevilla (*Cristoforo Colombo*, *Luisa Fernanda* y *L'isola disabitata*), la ABAO bilbaína (*La traviata*, *Rigoletto*), la AGAO pamplonesa (*Carmen*), el Festival Mozart de La Coruña (*La fille du régiment* y *Zaide*), el Campoamor de Oviedo (*Los gavilanes*). En el extranjero ha cantado en el Théâtre du Capitole de Toulouse (*Don Carlo* y *Doña Francisquita*) y el Teatro São Carlos de Lisboa (*Los gavilanes*), entre otros. En el Teatro Real ha participado en *Il barbiere di Siviglia*, *La vera costanza*, *Iphigénie en Tauride*, *Les Huguenots*, *Tristan und Isolde*, *La traviata* y en *Goyescas*. (cesarsanmartin.com)

**BORJA
QUIZA**
LE DANÇAÏRE



Este barítono nació en La Coruña y estudió en el conservatorio de Vigo y en Madrid. En 2006 participó en el Opera Studio de la Academia Santa Cecilia de Roma con Renata Scotto. Debutó ese mismo año en *L'incoronazione di Poppea* en su ciudad natal. Se ha presentado en importantes teatros nacionales (Liceu de Barcelona, el Palau de les Arts de Valencia, la Maestranza de Sevilla) e internacionales (La Fenice de Venecia, el Teatro San Carlo de Nápoles, el Teatro Comunale de Florencia, el Festival della Valle d'Itria en Martina Franca), donde ha cantado Marcello (*La bohème*), Zurga (*Les pêcheurs de Perles*), Figaro (*Il barbiere di Siviglia*), Malatesta (*Don Pasquale*), Sharpless (*Madama Butterfly*), Silvio (*Pagliacci*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Guglielmo (*Così fan tutte*) y el protagonista de *Don Giovanni*. Recientemente ha interpretado a Don Fabio (*Un avvertimento ai gelosi* de Manuel García) en Sevilla y a Valentin (Faust) en Oviedo. En el Teatro Real ha participado en *Un ballo in maschera*, *L'italiana in Algeri* y *Billy Budd*.

**MIKELDI
ATXALANDABASO**
LE REMENDADO



Estudió en Bilbao y en San Sebastián, y fue premiado en el concurso de canto Manuel Ausensi. Se ha presentado en los principales escenarios de España, así como en el Théâtre de la Monnaie de Bruselas, el Teatro Regio de Turín, De Nationale Opera de Ámsterdam, la Opéra de Monte-Carlo, el Carnegie Hall de Nueva York y el Festival de Edimburgo. Ha colaborado con importantes directores musicales (Gelmetti, Nosedá, Pappano, Plasson y Zedda) y escénicos (Audi, Kokkos, Kosky, Michieletto y Vick). Recientemente ha interpretado los personajes de Jonas (*Le prophète* de Meyerbeer) en el Théâtre du Capitole de Toulouse, el timonel (*Der fliegende Holländer*) en el Gran Teatre del Liceu y Monostatos (*Die Zauberflöte*) en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. Ha sido galardonado en los Premios Líricos Teatro Campoamor de 2011 como mejor cantante de zarzuela. En el Teatro Real ha participado en *El retablo de maese Pedro*, *I puritani*, *Les huguenots*, *Roberto Devereux*, *Roméo et Juliette*, *Die Zauberflöte* e *I due Foscari*.

**OLIVIA
DORAY**
FRASQUITA



Nació en Lyon y estudió en el Royal College of Music de Londres, en el CNIPAL de Marsella y en el Atelier Lyrique de la Opéra national de Paris, donde interpretó los personajes de Voz del Cielo (*Don Carlo*), Katchen (*Werther*), Suor Dolcina (*Suor Angelica*), Poussette (*Manon*) y Frasquita (*Carmen*). También ha cantado personajes como Marzelline (*Fidelio*) en la Opéra de Rennes, Pamina (*Die Zauberflöte*) y Sandrina (*La finta giardiniera*) en la Opéra de Rouen, Zénobie (*Ciboulette*) en la Opéra-Comique de París y en la Opéra de Saint-Étienne, Charmion (*Cléopâtre*) en el Théâtre des Champs-Élysées de París, Clorinda (*La cenerentola*) en la Opéra de Massy, Sidonie (*Armide*) y Amour (*Orphée et Eurydice*) en la Opéra National de Burdeos, Walter (*La Wally*) en la Opéra de Monte-Carlo y Bastienne (*Bastien und Bastienne*) en Toulon y Aix-en-Provence. Recientemente ha interpretado a Musetta (*La bohème*) en la Opéra de Rouen.

ANNA
GORYACHOVA
CARMEN



© RENE RUIS

Esta mezzosoprano rusa comenzó sus estudios musicales como pianista y estudió canto en el conservatorio de San Petersburgo. En 2008 ganó el segundo premio en el Concurso Galina Vishnevskaya. Entre 2009 y 2011 estudió en la Accademia di Santa Cecilia y en la Accademia A.R.T Music. En 2011 interpretó a Melibea (*Il viaggio a Reims*) en la Ópera de Flandes y debutó en el Festival Rossini de Pésaro como Edoardo (*Matilde di Shabran*). En 2012 ingresó en el conjunto de artistas de la Opernhaus de Zúrich, donde ha cantado papeles como Alcina (*Orlando paladino*), Zerlina (*Don Giovanni*), Lucilla (*La scala di seta*) o Rosina (*Il barbiere di Siviglia*). También se ha presentado como Pauline (*La dama de Picas*) para De Nationale Opera de Ámsterdam, Ruggiero (*Alcina*) para la Ópera nacional de París o Dorabella (*Così fan tutte*) para el Teatro Comunale de Bolonia. Recientemente ha interpretado a La marquesa Melibea (*Il viaggio a Reims*) en el Teatro dell'Opera de Roma. (www.annagoryachova.com)

STÉPHANIE
D'OUSTRAC
CARMEN



© PERLA MAAREK

Nació en Rennes y estudió canto en el Conservatorio de Lyon, donde ganó el primer premio. Esta mezzosoprano ha cantado en los principales teatros de Francia y ha sido invitada a cantar en escenarios internacionales como el Teatro alla Scala de Milán, La Monnaie de Bruselas, De Nationale Opera de Ámsterdam, el Teatro dell'Opera di Roma y el Festival de Glyndebourne. Su amplio repertorio incluye los personajes de Ruggiero (*Alcina*), Sesto (*Giulio Cesare*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Idamante (*Idomeneo*), Dorabella (*Così fan tutte*), Sesto (*La clemenza di Tito*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Isolier (*Le Comte Ory*), Orphée (*Orphée et Euridice*), Irène (*Theodora*), Elle (*La voix humaine*), Hélène (*La belle Hélène*) o Mélisande (*Pelléas et Mélisande*). Recientemente ha visitado la Opernhaus de Zúrich (*Carmen*), en el Festival de Aix-en-Provence (*Médée*) y en la Ópera nacional de París (Nicklausse de *Les contes d'Hoffmann*). (www.stephaniedoustrac.com)

GAËLLE
ARQUEZ
CARMEN



Esta mezzosoprano francesa estudió piano y musicología antes de graduarse como cantante en el conservatorio de París. Ha sido invitada a cantar en la Ópera national de París, la Staatsoper de Viena, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Théâtre du Capitole de Toulouse, la Opéra National de Burdeos, el Theater an der Wien, La Monnaie de Bruselas, la Komische Oper de Berlín y el Teatro Municipal de Santiago de Chile. Su repertorio incluye los personajes de Nerone (*L'incoronazione di Poppea*), Medea (*Teseo*), Zenobia (*Radamisto*), Idamante (*Idomeneo*), Dorabella (*Così fan tutte*), Angelina (*La cenerentola*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Isolier (*Le comte Ory*), Stéphano (*Roméo y Juliette*), Meg Page (*Falstaff*), Hélène (*La belle Hélène*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), Mélisande (*Pelléas et Mélisande*) y los personajes protagonistas de *Serse* y *Armide*. Fue nombrada «revelación lírica» en los premios Victoires de la Musique en 2011. Recientemente ha interpretado a Carmen en Bregenz.

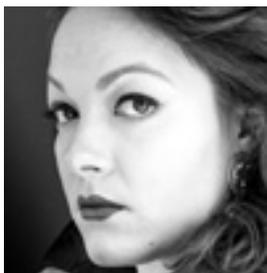
LIDIA
VINYES CURTIS
MERCÉDÈS



© KEVIN CURTIS

Nació en Barcelona, estudió violín en el Conservatorio Superior del Liceu y canto con el maestro Jorge Sirena. Se especializó en música antigua en el conservatorio de Toulouse y en la Schola Cantorum Basiensis. Como violinista barroca ha colaborado en L'Ensemble Baroque de Limoges y Al Ayre Español. Fue ganadora del concurso Bachwoche Stuttgart de 2013. Debutó como mezzosoprano en el Festival de Ambronay. Desde entonces se ha presentado en escenarios como el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Théâtre des Champs-Elysées de París, el Teatro de la Zarzuela de Madrid y el Atelier Lyrique de Tourcoing, donde ha interpretado a Zulma (*L'italiana in Algeri*), Emilia (*Otello* de Rossini), Ascanio (*Benvenuto Cellini*) y Cofieta (*Iphigenia en Tracia*). Es una destacada intérprete de oratorios. Recientemente ha cantado el papel de Siebel (*Faust*) en la Ópera de Oviedo y de Enrichetta (*I puritani*) en el Festival de Savonlinna. En el Real ha participado en *Rodelinda*. (lidiavinyescurtis.com)

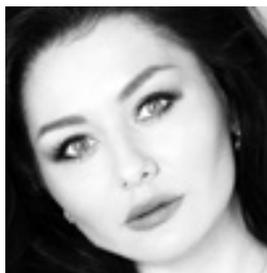
ELEONORA
BURATTO
MICAÉLA



© DARIO ACOSTA

Nació en Mantua y se diplomó en el conservatorio de su ciudad natal. Durante tres años estudió con Luciano Pavarotti y después con Paola Leolini. En 2007 ganó el concurso A. Belli del Teatro Lírico Experimental de Spoleto, donde debutó con Musetta de *La bohème*. Ha cantado papeles como Despina (*Così fan tutte*), la Contessa (*Le nozze di Figaro*), Alice (*Falstaff*), Euridice (*Orfeo ed Euridice*), Lisa (*La sonnambula*) o Norina (*Don Pasquale*) en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Staatsoper de Viena y el Liceu de Barcelona. Ha colaborado estrechamente con Riccardo Muti, con quien ha cantado Creusa (*Demofoonte*), Susanna (*I due Figaro*) y Amelia (*Simon Boccanegra*) en Salzburgo, París y Roma. Recientemente ha interpretado a Donna Anna (*Don Giovanni*) en el Festival de Aix-en-Provence y Mimi (*La bohème*) en la Opernhaus de Zúrich. En el Real ha participado en *I due Figaro*, *Don Pasquale*, *L'elisir d'amore* y *Le nozze di Figaro*. (www.eleonoraburatto.com)

OLGA
BUSUIOC
MICAÉLA



Esta joven soprano moldava se graduó en el conservatorio de Chisinau y realizó sus estudios de posgrado en la Academia Bel Canto en Módena. Ha sido premiada en los concursos Operalia (Moscú 2011) y Francisco Viñas (2012). Hizo su debut profesional en la Ópera Nacional de Moldavia y luego ha sido invitada a otros escenarios internacionales, donde ha interpretado los personajes de Manon (*Manon Lescaut* de Puccini) en el Palau de les Arts de Valencia, Cio-Cio-San (*Madama Butterfly*) en el Teatro Comunale de Bolonia, Lilia (*Herculanum* de Félicien David) en el Festival de Wexford, el personaje epónimo de la ópera *Halka* en el la Ópera Nacional de Polonia, y Mimi (*La bohème*) en la Ópera de Los Ángeles, el Teatro Carlo Felice de Génova y en el Teatro San Carlo de Nápoles. Recientemente ha cantado el personaje de Tatiana (*Eugenio Oneguín*) en Varsovia, y el de Liù (*Turandot*) en el Teatro Lírico de Cagliari.

ALAIN AZÉROT

LILLAS PASTIA



Este actor francés ha realizado una larga carrera profesional en teatro, cine y televisión con presentaciones en las principales ciudades de Francia, así como en varios países francófonos de África, y en Haití y Finlandia. Formado en diversas disciplinas, ha trabajado bajo las órdenes de Peter Brook, Jorge Lavelli y otros prestigiosos creadores escénicos, participando en títulos como *El jardín de los cerezos* (Anton Chéjov), *Medea* (Pierre Corneille) *Los negros* (Jean Genet) y en el cine en películas como *Je ne suis pas morte* (dirigida por Mehdi Ben Attia), *The third wave* (Anders Nilsson) y en *Garçon manqué* (Nawel Madani y Ludovic Colbeau). También ha participado en teatro musical (*West side story*, *Hair*) y en la producción de Calixto Bieito de *Carmen* en la Ópera national de Paris.

PEQUEÑOS CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM) fue creada por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid con el propósito de contribuir a la formación de los jóvenes instrumentistas y cantantes madrileños en un marco de aprendizaje profesional de alta calidad técnica y artística. Dentro de su estructura, en el año 2009 se creó el coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid compuesto por niños con edades comprendidas entre los seis y los dieciséis años. Dirigidos por Ana González, han participado en diferentes festivales, como el de San Lorenzo de El Escorial o el de Perelada, y en escenarios como los Teatros del Canal y el Teatro de la Zarzuela. Tienen su propia programación de conciertos (Auditorio Nacional, Teatros del Canal), así como colaboraciones en cada temporada con la ONE, ORTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid y ORCAM. En septiembre de 2015 actuaron con la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino dirigidos por Zubin Mehta. Desde la temporada 2010-2011 y hasta la actualidad, es el coro de niños titular del Teatro Real, participando en todas las óperas que requieran la presencia de coro de niños, así como en la programación pedagógica del Teatro.

Alba Hernanz Martínez
Alba Martos Ruiz
Alicia Serifán Mejuto
Ana Martín del Arno
Candela Hervella Vaquero
Diego Ramos Ruano
Gabriela Moser-Rothschild Baena
Gadea Pintado García
Gala Sedano Torre
Ignasi Carci Morales
Inés Ruiz Álvarez
Inés Tadea d'Aviau de Ternay Baciero
Jorge Herráiz López
Juan Martínez Pastor
Julen Katzy Morales
Lea Vandewege Borderías

Leandro Hollegha
Lorena Fernández Camba
Lorenzo Bini Bicchieri
Lucía Fernández Muñoz
Lucía Guzmán Pastor
Lucía Serifán Mejuto
Mario Sánchez Puente
Marian González Menéndez
Marina Álvarez Díaz
Nerea Fortea Pérez
Pablo José Martín Gómez
Paula Carcelén Benavente
Rosalia Sánchez Asensio
Teresa Fernández Muñoz
Teresa Rodríguez Azqueta

Directora: Ana González

Asistentes: Aiblin Brito, María Jesús Prieto

Monitores: María Cristina Alonso, Miguel Naranjo

Director técnico: Víctor Gil Serafini

Asesora docente: Mercedes Gómez Pardo

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores de orquesta como Ivor Bolton (*Jenůfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía nº 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Tomas Hanus (*Il barbiere di Siviglia*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Rise and Fall of the City of Mahagonny*), Thomas Hengelbrock (*La clemenza di Tito*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*) o Alejo Pérez (*La conquista de México*), entre otros. Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan La Fura dels Baus, Robert Carsen, Emilio Sagi, Núria Espert, Peter Sellars, Alain Platel, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi y Krzysztof Warlikowski. Ha protagonizado los estrenos mundiales de óperas como *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass) o *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen). Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

TENORES

Fernando Campo
César de Frutos
Alexander González
Bartomeu Guiscafré
Gaizka Gurruchaga
Ángel Álvarez
José Carlo Marino
Álvaro Vallejo
Imanol Laura
Quintín Bueno
Charles dos Santos
Antonio Magno
Pablo Oliva
David Plaza
David Villegas
Davir Romero
José Tablada
José Manuel Cardama

BARÍTONOS-BAJOS

Carlos Carzoglio
Sebastián Covarrubias
Claudio Malgesini
Elier Muñoz
Koba Sardalashvili
Harold Torres
Igor Tsenkman
Jorge de la Rosa
Rubén Belmonte
Luis López
Ramón Cifuentes
Carlos García
José Julio González
Manuel Lozano
Joseba Carril
Darío Maya

SOPRANOS

Legipsy Álvarez
Carmen Arrieta
Victoria González
Cristina Herreras
Jung A Ko
Aurora Parra
Rebeca Salcines
Mar Machado
Laia Prat
Ana M^a Fernández
María Fidalgo
Esther González
Adela López
Laura Suárez
Zornitza Zlatkova
Elvia Sánchez

MEZZOS Y ALTOS

Oxana Arabadzhieva
M^a Dolores Coll
Miriam Montero
Debora Abramowicz
Olgica Milevska
M^a Jesús Gerpe
Ciara Thornton
Turandot Pastrano
Nazaret Cardoso
Rosaida Castillo
Beatriz De Gálvez
Gleisy Lovillo
Sara López
Mar Álvarez
Susana Menchaca

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova

CONCERTINO

Victor Ardelean**

Aki Hamamoto*

Zograb Tatevosyan*

Jan Koziol

Mitchell S. Andersson

Farhad M. Sohrabi

Wolfgang Izquierdo

Erik Ellegiers

Shoko Muraoka

Tomoko Kosugi

David Tena

Alexander Morales

Gabor Szabo

Santa-Mónica Mihalache

Saho Shinohara

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**

Sonia Klikiewicz**

Vera Paskaleva*

Laurentiu Grigorescu*

Mayumi Ito

Barbara Wierzbicka

Esperanza Velasco

Manuel del Barco

Marianna Toth

Teresa Heidel

Daniel Chirilov

Felipe Rodríguez

Ivan Gönermann

VIOLAS

Sergio Vacas**

Jing Shao**

Ewelina Bielarczyk*

Hanna M^a Ambros

Josefa Lafarga

Emilian Szczygiel

Alex Rosales

Vidor Vankay

Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov

Laure Gaudrón

Olga Izsak

Sergio Vacas

Leonardo Papa

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
CONTINUO
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constanancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí**
Gemma González*
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
José M. Mico**
Nerea Meyer*
Ildelfonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Arago**
Francisco Alonso**
Albert Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Joaquín Talens*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló**
Ricardo García*
Ricardo Casañ

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**
Ricardo Valle*

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian

CON FIRMA ESPAÑOLA (SIGLO XX)



PLAZA DE ISABEL II Y TEATRO REAL (1908)
STEREO-TRAVEL, CORONA, NEW YORK CITY

La historia del Teatro Real contiene pasajes dignos del libreto de alguna de las grandes óperas que han sido representadas sobre su escenario. Con motivo de la celebración de su Bicentenario, rescatamos, a razón de un artículo por cada programa de mano, algunos de los momentos únicos –desde acontecimientos históricos hasta geniales curiosidades– que se han vivido en esta casa de la ópera.

En el siglo XX se normalizó (es un decir) la presencia de la música española en la programación del Real. Al fin y al cabo, hubo 17 estrenos de óperas españolas en los 25 años que funcionó el teatro. Si no se cuentan los cinco años en que fue empresario José Arana (durante los cuales no tuvo lugar ninguno), sale casi a uno por año. El empresario Arana se ha llevado todas las culpas, pero la verdad es que la programación la decidía, en la sombra, el crítico musical Luis Carmena y Millán, que nos dejó escrita esta joya en la que aparenta dar una opinión imparcial: «Ópera de maestro español no creo que se estrene. Después de haberse representado catorce o dieciséis sin éxito positivo y sin haber quedado como repertorio ni aquí ni en ninguna parte (excepción hecha de *Los amantes de Teruel*), dudo que la Empresa se decida por ahora a hacer otra tentativa y considero más prudente dejar pasar un lapso de tiempo, a ver si entretanto la inspiración acude de lleno y con más fortuna a nuestros laboriosos compositores».

Antes del mandato de Arana dio tiempo a que Bretón estrenara *Raquel* en 1900 y Montilla hiciera lo propio con *Vendetta Zingaresca* en 1902. Luego hay que esperar hasta 1909 para que Juan Lamote de Grignon estrene *Hesperia*, de la que se publicó: «La obra fue concertada y puesta en escena con precipitación, con insuficiencia de elementos y ensayos».

La mayoría de los títulos españoles aguantaba en cartel tres noches. Cuando se llegaba a cinco funciones era una fiesta. Esta precariedad se rompió en febrero de 1909 con el estreno de *Margarita, la tornera* de Ruperto Chapí con un éxito tremendo. La primera noche Chapí salió a saludar veinte veces y la obra se representó diez veces, incluidas dos funciones extraordinarias a precios populares. Además, se repuso la temporada siguiente como homenaje al recién fallecido Chapí.

Fue algo efímero; el resto de títulos estrenados siguió con la media de tres únicas funciones, con picos de seis y de dos representaciones. En el año 1910 se estrenó *Colomba* de Amadeo Vives, y en 1911 *El final de Don Álvaro* de Conrado del Campo, en la que se dio la curiosa circunstancia de que el autor tuvo que salir a saludar desde el foso de la orquesta, donde desempeñaba su trabajo de primer viola. Saludó cinco veces, dos de ellas en solitario. Ese triunfo inicial no le salvó de la habitual maldición de las tres funciones. Y sigue un goteo de estrenos, con los que los empresarios cumplían la obligación contractual de representar una ópera española, pero sin

proporcionar ni tiempo, ni dinero, ni esfuerzo. La solvencia de los autores, a los que hoy consideramos maestros indiscutibles, no les protegió de un sistema en el que empresarios, cantantes, prensa y público se desentendieron del producto nacional.

En 1913 Bretón presenta *Tabaré*. En 1915 Conrado del Campo estrena *La tragedia del beso*, pero la Primera Guerra Mundial elimina cualquier aproximación a la ópera española. El teatro estuvo a punto de tener que cerrar; «como para dedicarse a florituras», debieron de pensar las autoridades.

Hay que esperar hasta 1919 para que, otra vez, Conrado del Campo suba al escenario del Real con *El Avapiés*. Luego será el turno de Amadeo Vives, que ofrece dos óperas consecutivas: primero, *Maruxa* en 1919 y luego, en 1920, *Bobemios*, convertida en ópera por Conrado del Campo a partir de la anterior zarzuela. Un incansable Conrado del Campo vuelve al escenario del Teatro Real en 1922 con su título *Mascarada*.

En 1923, de nuevo un espejismo: era el tercer año como empresario de José Amézola y se cerraba la temporada con tres estrenos españoles. Vicente Arregui presenta *Yolanda*, y cuenta Hipólito Lázaro que tuvo un éxito tremendo. Joaquín Turina estrena *Jardín de Oriente*, y Jesús Guridi da a conocer la ópera *Amaya*. Pero nunca podremos saber si se trataba de un cambio de ciclo: la siguiente temporada arrancó con el empresario Amézola muerto y con España regida por el directorio militar del general Primo de Rivera. Solo dos títulos más: en 1924 *Fantochines* de, cómo no, Conrado del Campo, y en 1925 *La Virgen de Mayo* de Moreno Torroba. ¿Y de Falla? Nada.

NO TODOS LOS REGALOS QUE TE HACEN LLORAR SON IGUALES



Regala emociones con la Tarjeta regalo del Teatro Real.
Los mejores espectáculos de ópera, danza y muchos más.
Tu elección perfecta para regalar experiencias únicas.

Compra la tuya desde 30 €

Taquillas · 902 24 48 48
www.teatro-real.com

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
DIRECTOR DE LA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Luis Cueto
Rodrigo Echenique Gordillo

Isidro Fainé Casas
Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón

Francisco González Rodríguez
Carlos López Blanco

Alberto Nadal Belda
Enrique Ossorio Crespo

Florentino Pérez Rodríguez
Pilar Platero Sanz

Borja Prado Eulate
Marta Rivera de la Cruz

Matías Rodríguez Inciarte
Emilio Saracho Rodríguez de Torres

Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES

Julius Bär



hispasat

ZALACAIN

cellnex
driving telecom connectivity

VALORES UNIDOS
VUSA, S.L.



LIFE
Journal

SIEMENS

Goldman
Sachs



WHITE & CASE

velatia

GRUPOS DE COMUNICACIÓN



rtve

EL MUNDO

ABC

LA RAZON



NOHO

Telemadrid



CONDÉ NAST

GRUP OJOL

mediageta España

publicis
ESPAÑA

Google

europa press

SPAINMEDIA

MINDSHARE



iHOLA!

PRENSA
IBÉRICA

PROGRAMA SOCIAL

Acción Social
por la Música



Asociación
Música



Fundación
Banco de España

niños con cáncer

PATROCINA

CON EL APOYO DE

ACS

BANCODE ESPAÑA
Eurosistema

EL TEATRO ES MIEMBRO
DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



Ópera
de Europa

rescò

ola

Ópera
latinoamericana

CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Aberis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redexis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbare

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioli

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesa

Miguel Ángel Furonés Ferre

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña y de su Fundación

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Juan Ignacio Güenechea Salazar

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Lladén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajalosa

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid

Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México

Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China

Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia

Excmo. Sr. Alberto Furmanski Goldstein

Embajador de Colombia

Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Alburquerque

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansóñ Oliart

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Matías Cortés

Juan Díaz-Laviada

Olaf Díaz-Pintado

Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias

Elena Ochoa,

lady Foster

Carlos Falcó,

marqués de Griñón

María Guerrero Sanz

José Lladó Fernández-Urrutia

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker

Luisa Orlando Olaso

Paloma O'Shea

Paloma del Portillo Yravedra

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,

duquesa de San Miguel

José Manuel Serrano-Alberca

Lilly Scarpetta

José Antonio Ruiz-Berdejo,

conde de Sigurtá

Eugenia Silva

Antonio Trueba Bustamante

Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,

Gonzalo Aguirre González

Carlos Fitz-James Stuart,

duque de Alba

Marcos Arbatman

Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso

Alicia Kopolowitz,

marquesa de Bellavista

Karolina Blaberg

Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor

Teresa A.L. Bulgheroni

Carlos Augusto y Mónica Dammert

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso

Claudio Engel

José Antonio y Beatrice Esteve

Anne Fitzpatrick

Jaime y Rakel Gilinski

José Graña

Bárbara Gut Revoredo

Chantal Gut Revoredo

Christian Gut Revoredo

Pilar Solís-Beaumont

Bruce Horten y Aaron Lieber

Harry Lee y Clive Potter

Gerard López

Marta Marañón Medina

Cristina Marañón Weissenberg

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Julia Oetker

Pedro Argüelles y Marina Valcárcel,

marqueses de O'Reilly

Paloma O'Shea

Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón

Borja Prado Eulate y Pilar Benítez

Toledano

Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de

Reynal

David Rockefeller Jr. y Susan

Rockefeller

Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina

Saieh

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Isabel Sánchez-Bella Solís

Luis Carlos Sarmiento, Fanny

Gutiérrez y Sonia Sarmiento

Arturo Sarmiento y María Guerrero

Paul y Leonora Saurel

Antonio del Valle

Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

José Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Alejandro Sanz

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

Un Teatro *Amigo*

DE SUS AMIGOS

**Por ser Amigo del Real, serás el primero en comprar entradas.
Anota en tu agenda las próximas ventas exclusivas:**

6 - 15 DE OCTUBRE

La bohème · Dead man walking ·
Patricia Racette · El desván de los
juguetes · Mi madre la oca · Cine
antiguo con músicas nuevas

10 - 19 DE NOVIEMBRE

Street scene · Aida · Ariodante ·
La cara oculta del piano · El teléfono

30 DE NOVIEMBRE - 10 DE DICIEMBRE

Elías · Gloriana · Dresden Frankfurt
Dance · The Royal Ballet · Pulcinella

Si eres Amigo, compra a través del Área de
abonado de teatro-real.com, teléfono
y taquillas del Teatro Real.



Y DISFRUTA DE MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.es
915 160 702 · 915 160 630

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Joan Matabosch, Maria M. Delgado, Federico Figueroa

© de las fotografías de la producción: Vincent Pontet-OnP

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-27414-2017

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

“Sorolla”

Un espectáculo inspirado en la obra del genial pintor Joaquín Sorolla y la danza española, con música de **Juan José Colomer, Paco de Lucía, Enrique Bermúdez** y temas populares.

Director **Antonio Najarro** · Coreografía **Arantxa Carmona, Miguel Fuente, Manuel Liñán, Antonio Najarro**
Orquesta Titular del Teatro Real

9/11/12/13 NOVIEMBRE

© Stanislav Belyaevsky

Colabora:

LOEWE
FUNDACIÓN

ENTRADAS A LA VENTA DESDE 12 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

HAZTE
AMIGO
del Teatro Real

Y COMPRAS TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es



DISFRUTA EN FAMILIA

EL **R** REAL junior

EL DESVÁN DE LOS JUGUETES

Una obra inspirada en el universo de los juguetes
de **Claude Debussy**.
18/19/25/26 NOV | 12:00 Y 17:00 H | SALA GAYARRE
Edad recomendada 4 años



MI MADRE LA OCA



Concierto de Fin de Año, con música de **M. Ravel** basada
en los cuentos de *Pulgarcito*, *El jardín secreto* y *La bella
durmiente*, entre otros.
29/30 DIC - 2/3/4 ENE | 12:00 H | SALA PRINCIPAL
Para todos los públicos

CINE ANTIGUO CON MÚSICAS NUEVAS

Películas de **Charles Chaplin** con música en vivo.
20/21/27 ENE | 12:00 Y 17:00 H | SALA GAYARRE
Edad recomendada 4 años



ENTRADAS A LA VENTA DESDE EL 16 DE OCTUBRE

TAQUILLAS · 902 24 48 48

Con la colaboración de



BANCO DE ESPAÑA
Eurosistema

R TEATRO REAL
200 AÑOS

REALÍZATE

PROGRAMA DE FORMACIÓN
DEL TEATRO REAL

NADIE ENSEÑA ÓPERA MEJOR QUE LA ÓPERA

**PROGRAMA DE FORMACIÓN DEL TEATRO REAL
TEMPORADA 2017 - 2018**

LA ÓPERA AL DESCUBIERTO:

LA BOHÈME (20 NOV - 12 DIC)
GLORIANA (22 MAR - 12 ABR)

CURSOS MONOGRÁFICOS

STORYTELLING (CARMEN, 19 - 30 SEP)
TALLER DE CINE (20 OCT - 25 NOV)
TEATRO MUSICAL NORTEAMERICANO (1 - 15 FEB)
AIDA (21 FEB - 6 MAR)
DIE SOLDATEN (3 - 10 MAY)
LUCIA DI LAMMERMOOR (5 - 19 JUN)

LA UNIVERSIDAD A ESCENA

PROGRAMA PIONERO EN EUROPA PARA
UNIVERSIDADES Y ESCUELAS DE ENSEÑANZA
ARTÍSTICAS

Infórmate en www.teatro-real.com

**HAZTE
AMIGO**
del Teatro Real

**Y TENDRÁS DESCUENTOS
EN CURSOS DE FORMACIÓN
WWW.AMIGOSDELREAL.COM**

TEATRO REAL
200 AÑOS



VISITA EL TEATRO REAL

© Javier del Real

Ven a conocer el corazón del Teatro Real.

La impresionante Sala principal, el antiguo Salón de baile, los salones de la segunda planta, los camerinos y el Palco Real son algunos de los lugares que podrás descubrir.

NUEVA VISITA CON AUDIO GUÍA

Recorre los lugares más emblemáticos del Teatro Real

Disponible en 5 idiomas 🇪🇸 🇬🇧 🇫🇷 🇨🇳 🇮🇹

09:30 - 15:30 H (último acceso a las 14:30 H) · 7 €

Tickets a la venta en teatro-real.com

VISITAS CON GUÍA

GENERAL *La historia del Teatro* · 10:00 - 13:00 H · 8 €

ARTÍSTICA *Puesta a punto de una función de ópera* · 09:30 H (un pase diario) · 12 €

TÉCNICA *Aspectos técnicos del edificio* · 10:00 H (un pase diario) · 16 €



Y DISFRUTA GRATIS DE UNA VISITA
AUDIO GUÍA PARA 2 PERSONAS
www.amigosdelreal.es

TAQUILLAS
902 24 48 48
TEATRO-REAL.COM

 **TEATRO REAL**
200 AÑOS

¿Por qué la música abre nuestro corazón?

Porque la música es energía. La energía que transmite el artista cuando sus emociones conectan con las nuestras manteniendo activa la cultura. Por eso, patrocinamos desde hace más de una década el Teatro Real. **Porque, cuando abrimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.**





TRADITION DAME 7038
HISTORY IS STILL BEING WRITTEN...

le destin d'une reine
1755-1793
MARIE-ANTOINETTE

MARIE-ANTOINETTE (1755-1793)
FIEL CLIENTE DE BREGUET – WWW.BREGUET.COM



Breguet
Depuis 1775